

1429 - 1843

CERTIFICATE OF TRANSLATION

I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3596 of WOLOGYMER KURYLIW.
No date.

German Title: Dienstausweis Nr. 3596 betr. WOLOGYMER KURYLIW. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 2001.



Werner Sämmler Hindrichs
Certified Translator for the German Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.

Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators

TRA079070

1429-1843

Space for Remarks of the Duty Station:

IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION
CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON,
HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED
TO THE DUTY STATION.

The SS and Police Leader

in Lublin District [Distrikt]

Trawniki Training Camp

Service Identification Document No. 3596

WOLODYMER K U R Y L I W

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the SS and Police Leader in Lublin District
[Distrikt], Trawniki Training Camp.

Official Seal

[stamp]

As authorized,

44 Garrison Administration Lublin

[signature] STREIBEL

SS Hauptsturmführer [Captain]



Trawniki Branch Office

1429-1843

[2]

[photograph]
3596

[stamp]
4/4 Garrison
Administration Lublin

Trawniki Branch Office

Height: 174 cm

Facial shape: oval

Color of hair: black brown

Color of eyes: light brown

Distinguishing features:
none

Last Name: K U R Y L I W

First name and father's name: WOLODYMER, PETRO

Born on: 20 April 1924

Born in: Pototschisk / Kolomea [Kolomyva]

Nationality: Ukrainian

Deployed on: 24 June 1943 to Budzyn Detachment

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Equipment items received:			
Cap:	<i>black</i>	1	Belt:
Coat:	"	1	Bayonet sheath:
Blouse:	"	1	Gloves:
Trousers:	"	1	Undershirt:
Boots:		1	Underpants:
Laced shoes:			Wool vest:
Socks:		1	Fatigue uniform
Foot cloths:		1	Backpack
Eating utensils:			Towel
Bread-bag:			Handkerchief
Drinking cup:			
Canteen:			
Wool blankets:		1	
Rifle No.:			
Bayonet No.:			

Issued: _____ Properly received: _____

[signature] BURGER
SS Sturmann [Private First Class]

1429 - 1843y

CERTIFICATE OF TRANSLATION

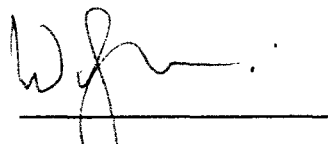
I, Werner Sämmler Hindrichs, certify that I am competent to translate this document, and that the translation is true and accurate, to the best of my abilities. Archival seals, stamps, and certifications have not been translated here.

English Title: Service Identification Document No. 3596 of WOLODYMER KURYLIW.
No date.

Russian Annotations on German Title: Dienstausweis Nr. 3596 betr. WOLODYMER KURYLIW. Ohne Datum.

I certify, under penalty of perjury, pursuant to 28 U.S.C. §1746, that the attached translation is true and correct.

Executed this 22nd day
of May, 20 01.



Werner Sämmler Hindrichs

Certified Translator for the Russian Language

ANTIQUARIAT LITERARY SERVICES, Inc.

**Member of the American Translators Association and the
National Association of Judicial Interpreters and Translators**

TRA079073

1429-1843y

SS Police Leader

Space for Remarks of the Duty Station:
IF THE PERSON BEARING THIS IDENTIFICATION
CARD IS FOUND OUTSIDE THE LISTED GARRISON,
HE IS TO BE TAKEN INTO CUSTODY AND REPORTED
TO THE DUTY STATION.

The SS and Police Leader
in Lublin District (Distrikt)
Trawniki Training Camp

Service Identification Document No. 3646

WOLODYMER KURYLOW

(Name of bearer)

is employed as a guard in the guard forces of the SS and Police Leader in Lublin District
[Distrikt], Trawniki Training Camp.

Official Seal

[stamp]

1/4 Garrison Administration Lublin

As authorized,

[signature] STREIBEL

SS Hauptsturmführer [Captain]



Trawniki Branch Office

1429-1843y

[2]

VLADIMIR PETROVICH KURYLEV

[photograph] 3596

Height: 174 cm

[stamp] 4 Garrison Administration Lublin

Facial shape: oval

Color of hair: black brown

Color of eyes: light brown

Distinguishing features: none

Travels Branch Office

Last Name: KURYLEV

First name and father's name: WOLODYMER, PETRO

Born on: 20 April 1924

Born in: Potochisk [illegible] Potochisk / Polonea [Kolomyia]

Nationality: Ukrainian

Deployed on: 24 June 1943 to Budayn Detachment

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Deployed on: to

Equipment items received:

Cap: black 1 Belt: 1

Coat: " 1 Bayonet sheath: 1

Blouse: " 1 Gloves: 1

Trousers: " 1 Undershirt: 1

Boots: 1 Underpants: 1

Laced shoes: 1 Wool vest: 1

Socks: 1 Fatigue uniform: 1

Foot cloths: 1 Backpack: 1

Eating utensils: 1 Towel: 1

Bread-bag: 1 Handkerchief: 2

Drinking cup: 1

Canteen: 1

Wool blankets: 1

Rifle No.: 1

Bayonet No.: 1

Issued: Properly received:

[signature] BURGER
SS Sturmmann [Private First Class]

Ryjsk-eb Biagunur Tempodur 98



Größe: 174 cm

Gesichtsform: oval

Haarfarbe: schwarzbraun

Augenfarbe: hellbraun

Besondere Merkmale: keine

Familienname: Kuryliw

Vor- und Vatersname: Wolodymyr, Petro

geboren am: 20.4.1924

geboren in: Pototschisk/Kolomea

Nationalität: Ukrainer

Abkommandiert am 26.13 zu Kdr. Budyn

Abkommandiert am _____ zu _____

Abkommandiert am _____ zu _____

Abkommandiert am _____ zu _____

Abkommandiert am _____ zu _____

Empfangene Ausrüstungsgegenstände:

Mütze: <u>schwarz</u>	1	Koppel: . . .	
Mantel: <u>"</u>	1	Seitengewehr- tasche: . . .	
Bluse: <u>"</u>	1	Handschuhe: . . .	
Hose: <u>"</u>	1	Unterhemd: . . .	1
Stiefel: . . .	1	Unterhosen: . . .	1
Schnürschuhe: . . .		Wollweste: . . .	
✓ Socken: . . .	1	Arbeitsanzug: . . .	1
✓ Fingerring: . . .	1	Rucksack: . . .	1
Essgeschirr: . . .		Handtuch: . . .	1
Brotbodyel: . . .		Taschentuch: . . .	2
Trinkbecher: . . .			
Feldflasche: . . .			
Wolldecken: . . .	1		
Gewehr Nr.: . . .			
Seitengewehr Nr.: . . .			

Ausgegeben: Banyer Richtig empfangen: _____

41 Stm

Raum für Anmerkungen der Dienststelle:

WIRD DER INHABER DIESES AUSWEISES
AUSSERHALB DES ANGEgebenEN STAND-
ORTES ANGETROFFEN IST ER FEST ZU NEH-
MEN UND DER DIENSTSTELLE ZU MELDEN.

CC *Tramungapapap*

Der SS- und Polizeiführer
Im Distrikt Lublin
Ausbildungslager Trawniki

Dienstausweis Nr. 2526

Der Kuryliw, Wolodymyr
(Name des Inhabers)

Ist in den Wachmannschaften des SS- und Polizeiführers
Im Distrikt Lublin, Ausbildungslager Trawniki als Wachmann
tätig.



I. A. Greibe
SS-Hauptsturmführer